

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

AUGUST/AGOSTO 17 & 18, 2019  
TWENTIETH SUNDAY OF ORDINARY TIME  
VIGÉSIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

## Mass Times/Horario de Misas

### Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English  
5:00 pm English  
7:00 pm Español  
**Sunday Masses:**  
8:30 am English  
10:30 & 12:30 p.m. Español  
2:30 PM Vietnamese  
5:00 PM English

## Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.  
5:30 PM - Tuesday  
**First Friday/Primer Viernes**  
7:00 pm Español

## Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

## Confessions/Confesiones

Saturday's/Sábado 3:30-4:30 p.m.  
No appointment required  
No Requiere Cita  
Daily/Diario—appointment/Con Cita

## Eucharistic Adoration

Exposición del Santísimo Sacramento  
**First Friday/ Primer viernes** 8:00 a.m.  
Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ  
PASTOR

REV. RUDY PRECIADO  
IN RESIDENCE

REV. JOHN SHIMOTSU  
IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO  
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ  
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA  
COORDINATOR FAITH FORMATION  
Yazmin Abreu  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN  
DAVID ESPINOSA  
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ  
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE  
ADRIANA CONTRERAS  
MANNY RODRIGUEZ  
CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



## PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



**Mass Intentions Please Call: 714-444-1500**  
**Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500**

### Saturday/sábado August 17, 2019

8:00 a.m. †Margarita Galvez  
 5:00 p.m. For the People of the Parish

7:00 p.m. Aliah Huizar—Intentions

### Sunday/domingo August 18, 2019

8:30 a.m. †Enrique Montes; Lupe Amezcu-Health

10:30 a.m. Ignacio y Ruth Cosio Muñiz—Intentions

12:30 p.m. † Guillermo Velasco

2:30 p.m. VMI Intentions

5:00 p.m. Miguel Gonzalez; †Jose Gonzalez

### Monday/lunes August 19, 2019

8:00 a.m. †Segundo Figueroa; †Leonor Aguiar;  
 †Alfredo Ulloa

### Tuesday/martes August 20, 2019

5:30 p.m. Frank Riola—Health

### Wednesday/miércoles August 21, 2019

8:00 a.m. Lorenzo Veloso; Bobby Salcedo -Intentions

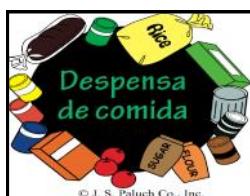
### Friday/viernes August 23, 2019

8:00 a.m. Evan Nguyen—Intentions

## GIVING SUNDAY



## DOMINGO DE DONAR



Thank you for your donations to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities. Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods on **Giving Sunday** (Third Sunday of each month). Thank you for remembering those less fortunate.

**Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!**

### Ofrenda semanal

© J. S. Paluch Co., Inc.

### Weekly Offering

© J. S. Paluch Co., Inc.

### August 11 and 12, 2019

**\$9,690.25**

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.

*Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.*



Pope Francis

### Prayer Intention for August 2019

#### Families, Schools of Human Growth

That families, through their life of prayer and love, become ever more clearly "schools of true human growth."

**Inención para agosto de 2019**  
**Familias, escuelas de crecimiento humano**

Que las familias, a través de su vida de oración y amor, se conviertan más claramente en "escuelas de verdadero crecimiento humano".

### EL SER PROFETA NO ES UN NEOCIO FÁCIL

#### The Little Ones

Jim Burrows



And so they took Jeremiah and threw him into the cistern of Prince Malchiah, which was in the quarters of the guard, letting him down with ropes.

There was no water in the cistern, only mud, and Jeremiah sank into the mud. Jer 38:6

**TOMANDO ELLOS A JEREMÍAS, LO ECHARON EN LA CISTERNA DE MALAQÜÍAS, HIJO DEL REY, QUE HABÍA EN PATIO DE LA GUARDIA, Y BAJARON A JEREMÍAS CON CUERDAS. EN LA CISTERNA NO HABÍA AGUA SINO LODO, Y JEREMÍAS SE HUNDIÓ EN EL LODO.** Jer 38:6

## PASTOR'S MESSAGE

## WELCOME FR. JOHN SHIMOTSU

Greeting. Our pastor, Fr. Steve, who invited me to be in residence at Christ Our Savior Catholic Parish through the rest of the calendar year, asked that I would introduce myself.

My name is Fr. John Shimotsu and I was ordained a priest for the Diocese of Orange 25 years ago. After an initial assignment at St. Polycarp Church in Stanton, with the authorization of Bishop McFarland and his successors, I served for over twenty years in the Archdiocese for Military Service as an active duty Navy Chaplain. On 1 August I retired from the military and Bishop Vann has graciously given me permission to start a sabbatical in January 2020.

Seeing the vibrancy of this community and the generous voluntary service of many, I am grateful for the opportunity to be part of Christ Our Savior Catholic Parish. While most of the faces in the parish are new to me, I have had the pleasure of knowing Fr. Correz and Fr. Preciado for many years and the joy of working with one our Music Ministers, Mr. David Espinoza, at my first assignment.

Thank you for your welcome. Let us pray and encourage each other as we run the race while keeping our eyes fixed on Jesus.

Christ's Peace, Fr. John.



## MENSAJE DEL PASTOR

## Bienvenido padre Juan Shimotsu

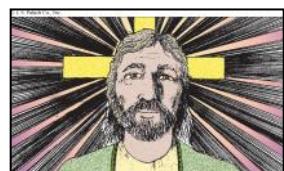
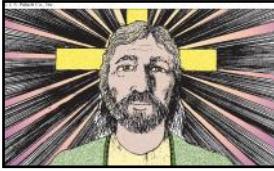
Saludos, Nuestro párroco el Padre Steve quién me invitó a vivir en la residencia parroquial de la Iglesia Católica Cristo Nuestro Salvador durante el resto de este año y me pregunta si me gustaría presentarme con ustedes.

Mi nombre es Padre Juan Shimotsu y hace 25 años fui ordenado sacerdote para la Diócesis de Orange. Después de mi primera asignación en la Iglesia de St Policarpo en Stanton, y con la autorización del Obispo McFarland y sus sucesores, serví por más de veinte años como Capellán de la Marina en servicio activo para la Arquidiócesis para los Servicios Militares. El 1º de agosto me retire del ejército y el Obispo Vann gentilmente me ha dado permiso para comenzar un año sabático a partir de enero del 2020.

Al ver la vitalidad de esta comunidad y el generoso servicio voluntario de muchos, estoy agradecido de la oportunidad de ser parte de la Parroquia Católica de Cristo Nuestro Salvador. Si bien aquí en la parroquia la mayoría de los rostros son nuevos para mí, he tenido el placer de conocer al Padre Correz y al Padre Preciado por muchos años y la alegría de trabajar con uno de nuestros Ministros de música, Sr. David Espinoza en mi primera asignación.

Gracias por su cálida bienvenida. Oremos y animémonos unos a otros mientras corremos la carrera manteniendo los ojos fijos en Jesús.

La paz de Cristo. Padre Juan



## Cha Sở Nhắn Gửi (Pastor's Message)

## Kính chào quý Ông Bà và Anh Chị em:

Cha Steve có mời tôi đến ở và phục vụ Giáo xứ Chúa Ki-tô Cứu Thế cho đến hết năm nay, và Ngài cũng xin tôi viết ít hàng giới thiệu.

Tên tôi là Cha John Shimotsu, và đã chịu chức ở Giáo phận này cách đây 25 năm. Nhiệm sở đầu tiên của tôi là ở Giáo xứ St. Polycarp ở Stanton. Sau đó với sự cho phép của Đức Cha McFarland và các Đẳng Kế vị Ngài, tôi được phục vụ trong Tổng Giáo phận Quân Đội Hoa Kỳ với tư cách là một Tuyên Úy trong hơn 20 năm. Vào ngày 1 tháng 8 vừa qua tôi được nghỉ hưu từ Quân Đội và Đức Cha Vann đã cho phép tôi đi học thêm kể từ tháng 1 năm 2020.

Nhìn thấy sự sống động của Cộng đoàn này và tinh thần quảng đại và thiện chí của nhiều người, tôi cảm thấy biết ơn được đóng góp vào Giáo xứ Chúa Ki-tô Cứu Thế. Tuy hầu hết giáo dân là những người chưa quen, tôi đã hân hạnh được biết Cha Steve và Cha Preciado nhiều năm trước đây và cũng đã làm việc chung với Anh David Espinoza là người phụ trách Ca đoàn trong nhiệm sở đầu tiên của tôi trước đây.

Xin cảm ơn quý Ông bà và Anh Chị em đã tiếp đón tôi. Xin cầu nguyện cho nhau và thúc đẩy nhau trong cuộc hành trình của chúng ta và cùng nhau ngược nhìn về Chúa Giê-su.

Xin bình an Chúa Ki-tô ở với quý Ông Bà và Anh Chị em. Cha John

## REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

**ESCUCHA A JESÚS Y A LOS PROFETAS**

*Los profetas siempre han tenido un hueso muy duro que roer. Sus palabras, a menudo poco deseadas ser escuchadas, se usan en contra de ellos para perseguirlos y aún para matarlos. Ese fue el destino de muchos profetas del Antiguo Testamento, y Jeremías es uno de esos grandes ejemplos. Jesús trató con pecadores y aceptó su muerte y luego resucitó a una vida gloriosa. El último profeta, Jesús buscó prevenir a las personas de su tiempo y del nuestro de las divisiones que sus palabras causarían, mostrándose él mismo ser el profeta de todo el tiempo. Todos necesitamos ver a nuestras divisiones y dilemas a la luz de las enseñanzas y advertencias, y buscar comprender todo lo que él proclamó y enseñó de las cosas que pasarán si no lo escuchamos.*

Copyright © J. S. Paluch Co.

**R.C.I.A.**

© J.S. Paluch Co., Inc.

**Noticias sobre el R.C.I.A.**

**“Vayan a todo el mundo  
y cuenten la Buena Nueva”**

**Has escuchado sobre  
“El Rito de Iniciación Cristiana para Adultos”**

La iniciación de adultos a la Iglesia Católica es un proceso ordinario y gradual para aquellos que desean seguir a Cristo como miembros de la Iglesia Católica (recibir Bautismo, Primera Comunión, y Confirmación) y se lleva a cabo en conexión con la comunidad de fieles. Es un regreso a la tradición de la Iglesia antigua donde la comunidad acompaña a los adultos en su jornada de Iniciación en la Pascua. (R.I.C.A.#4)

**Para más información comuníquese con**

**Luis Ramírez**

**Director Formación de Fe al:**

**714-444-1500 O Iramirez@coscp.org**

**REFLECTIONS ON THE READINGS****LISTEN TO JESUS AND THE PROPHETS**

Prophets have always had a tough row to hoe. Their words, often unwelcome, are used against them to persecute and even kill them. Such was the fate of the Old Testament prophets, and Jeremiah is a great example of this. Jesus endured opposition from sinners, and did not turn back from a shameful death in order to rise to a glorious new life. The ultimate prophet, Jesus sought to warn the people of his time and ours of the divisions that his words would cause, showing himself to be the prophet of all time. We all need to look at our divisions and dilemmas in light of Jesus' teachings and warnings, and seek to understand all that he has proclaimed and taught about what will happen if we fail to listen.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**R.I.C.A.****RITE OF CHRISTIAN INITIATION FOR ADULTS****R. I. C. A.**

© J.S. Paluch Co., Inc.

**R.I.C.A. NEWS**

**“Go to the world and spread the good news”**

**Have you heard about  
“The Christian Rite  
of Initiation for adults?”**

The Initiation for adults is a gradual and ordinary process for those who would like to follow Christ as members of the Catholic Church (receive Baptism, 1<sup>st</sup> Communion and Confirmation), and is carried out in connection with the faithful community. It's a return to the tradition of the old Church where the whole community go along with the adults in their journey of faith at the same time they are preparing to celebrate the sacraments of Initiation at Easter. (R.C.I.A.#4)

**For More Information, contact Luis Ramirez at:**

**714-444-1500 or Iramirez@coscp.org**

FORMACION DE LA FE  
FECHAS PARA REGISTRACIONES 2019-2020

COMUNIÓN AÑO 1 Y 2	(CERTIFICADO DE BAUTIZO)
POSCOMUNIÓN,	(CERTIFICADO DE 1ER COMUNION)
CONFIRMACION AÑO 1 Y 2	(CERTIFICADO DE BAUTIZMO Y 1ER. COMUNION)
RICA ADULTOS Y NIÑOS	(CERTIFICADO DE NACIMIENTO)
PREPARACION SACRAMENTAL.	(CERTIFICADO DE BAUTIZMO Y 1ER. COMUNION)

**TENDRAN LUGAR:**

MES	DIA	HORARIO	LUGAR
XXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX
AGOSTO	LUNES 19, 2019	5:00 pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AGOSTO	MARTES 20, 2019	5:00 pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AGOSTO	DOMINGO 25, 2019	9:00am to 2:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AGOSTO	LUNES 26, 2019	5:00pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AGOSTO	MARTES 27, 2019	5:00 pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO

*Todos los niños/as, adolescentes, adultos, y RICA registrarse para este nuevo año de clases de Educación Religiosa.*

*Las clases de Educación Religiosa 2019-2020 comenzarán SEPTIEMBRE, 2019.*

*¡Por favor marque esta fecha en su calendario!*

**REQUISITOS:**

- *Estar registrados en la Parroquia (# de sobre)*  
*Cuota de Registro*

FAITH FORMATION  
REGISTRATIONS DATES 2019-2020

COMMUNION YEAR I AND II (BAPTISMAL CERTIFICATE)  
 POST COMMUNION (FIRST COMMUNION CERTIFICATES)  
 CONFIRMATION YEAR I AND II (BAPTISMAL and FIRST COMMUNION CERTIFICATES)  
 RCIA ADULT AND CHILDREN, (BIRTH CERTIFICATE)  
 PREPARATION SACRAMENTAL. ((BAPTISMAL and FIRST COMMUNION CERTIFICATES))

**WILL TAKE PLACE:**

MONTH	DATE	TIME	PLACE
XXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX
AUGUST	MONDAY 19, 2019	5:00 pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST	TUESDAY 20, 2019	5:00 pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST	SUNDAY 25, 2019	9:00am to 2:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST	MONDAY 26, 2019	5:00pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST	TUESDAY 27, 2019	5:00 pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO

All children, teenagers and adult need to be registered for this new year of Religious Education classes.

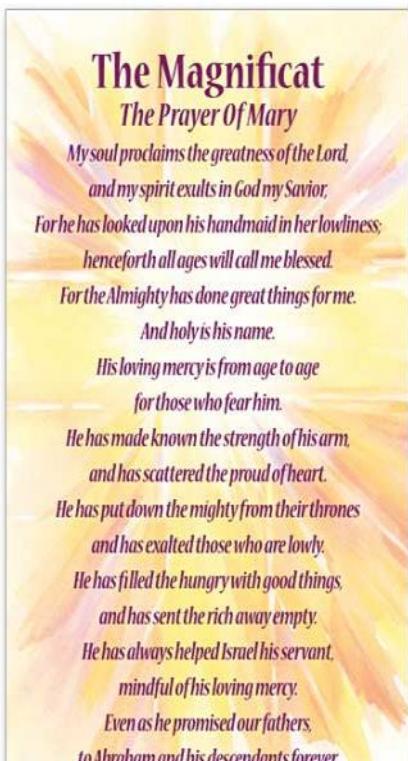
Religious Education classes for the year 2019-2020 will begin in SEPTEMBER, 2019

Please mark this date in your calendar!

**REQUIREMENTS:**

**BE REGISTERED IN THE PARISH. (envelope #); REGISTRATION FEES**

**LIFE, JUSTICE AND PEACE**  
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE



**LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ**  
LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA



Siempre nos interesa seguir el ejemplo de María cuando dijo "sí" al plan de nuestro Señor para su vida. Durante estos tiempos de inquietud y división política y social, cada uno de nosotros debería invocar su fuerza y pedirle que interceda con su Hijo por la sabiduría, seguridad y acción que se necesitan en nuestras vidas y en nuestro mundo para trabajar hacia cambio y unida.



The Sacred Heart Sisters invite you to a Catechist Retreat  
Practical and Spiritual Formation to help you in your ministry.

As teachers of the Catholic faith, whether it's in a school or faith formation programs, this retreat day is for you. Inspiring, Encouraging and Informative!

**Saturday September 7th 10am - 3pm**

Special Pricing: Only \$18.00  
Refreshments will be provided.

Please bring your own lunch.



2927 S. Greenville St.  
Santa Ana, CA 92704  
714-557-4538  
[retreatcenter@sacredheartsisters.com](mailto:retreatcenter@sacredheartsisters.com)

**COSCP SUMMER MOVIE NIGHT SERIES 2019**



DISNEY PRESENTS,  
A LUCAMER/MARC PLATT PRODUCTION,  
A ROB MARSHALL FILM



Starring: Emily Blunt & Lin-Manuel Miranda

Decades after her original visit, the magical nanny returns to help the Banks siblings and Michael's children through a difficult time in their lives.

**Christ Our Savior Catholic Parish Worship**  
**FRIDAY, AUGUST 30, 2019 AT 7:00 P.M.**

**Bring Friends. Snacks and Drinks provided.**

A freewill offering to our Building Fund is appreciated.



## TREASURES FROM TRADITION

*El otro día leí un artículo escrito por un pastor bautista sobre la necesidad de tener un altar en casa para educar a nuestros hijos en la fe y la oración. Lo leí con interés ya que el uso del altarcito tiene una larga historia en la Iglesia católica. En casa de mis abuelos paternos, en México, había un bello altarcito en forma de pirámide que contenía flores, velas y figuras de Jesús, María y algunos santos. Además de esto estaban también algunos instrumentos de oración como el rosario, la Biblia y algún otro libro de oración. También en casa de mi abuela materna, en Texas, había un rinconcito sagrado. Muchos latinos tenemos altarcitos familiares. Algunos son verdaderos altares como el de mi abuela, mamá Lilia. Otros son rincones especiales como el de mamá María, con alguna imagen y libro de oración y fotografías de nuestros parientes. A fin de cuentas no importa ni su tamaño ni su forma. Importa su existencia y sobre todo su uso para recordarnos de la presencia e importancia de Dios en nuestros hogares y familias.*

—Fray Gilberto Cavazos-Giz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

## EL REINADO DE LA SANTÍSIMA VIRGEN MARÍA



*Este jueves 22 de agosto celebraremos el Reinado de la Santísima Virgen María. Preguntémonos: ¿Qué significa la reina María? ¿Es únicamente un título, junto con otros, una corona, un adorno como otros? ¿Qué significa eso? ¿Qué es ese reinado? Esto es a consecuencia de que Ella se reunió con su Hijo, de estar en el cielo, es decir, en comunión con Dios: Ella comparte la responsabilidad de Dios para el mundo y el amor de Dios por el mundo. Existe una idea común y mundana de un rey o una reina: una persona con gran poder y riqueza. Pero este no es el tipo de realeza de Jesús y María. Pensemos en nuestro Señor; la realeza y el reinado de Cristo está entrelazado con humildad, servicio y amor. Es sobre todo servir ayudar y amar. Recordemos que Jesús en la cruz fue proclamado rey con esta inscripción escrita por Pilatos, "El Rey de Los Judíos" (cf. Mk. 15:26) En la Cruz, en ese momento, Él es declarado que es el rey; y ¿cómo Él es el rey? Sufriendo con y por nosotros, amando hasta el final y de esta manera gobernando y creando la verdad, el amor y la justicia. También pensemos en otro momento, en la Última Cena en que se inclina a lavar los pies de sus seguidores.*

## TRADICIONES DE NUESTRA FE

In recent weeks, we have reviewed how the Churches of East and West have enriched one another, and this past Thursday's solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary was born in the Eastern Church. It is a gift from the ancient Church of Jerusalem, a commemoration of the death of Mary, and a feast charged with a deep sense of the Resurrection. Mary, the first disciple, is the first to share fully in Christ's victory over death. In the tradition of the East, August 15 is the "Dormition of the Theotokos," or the "Falling Asleep of the God-bearer." There is no shadow of death or gloom in the theology, since this is seen as a transformation of Mary's life into a heavenly and immortal existence. There is a sense in the tradition that she who made earth heavenly and exalted the human race by her faithfulness is glorified today.

A persistent legend among Orthodox Christians tells how all the disciples, except Thomas, who was preaching in India, were present at Mary's death and burial, and sat by the tomb for three days. On the third day, Thomas saw Mary's body rising to heaven. She greeted him as "my friend," and he was escorted by angels to proclaim her assumption to the others, who then realized her tomb was empty. Thus Thomas, the one who expressed doubt at the resurrection of Christ, received a gift from Mary: the chance to proclaim resurrection faith to the disciples.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

## THE QUEENSHIP OF THE BLESSED VIRGIN MARY



This Thursday, August 22nd we celebrate the Queenship of the Blessed Virgin Mary. Let us ask ourselves: What does "Mary Queen" mean? Is it solely a title, together with others, a crown, an ornament like others? What does it mean? What is this queenship?

It is a consequence of her being united to the Son, of her being in heaven, that is, in communion with God; she shares in God's responsibility for the world and in God's love for the world. There is a worldly or common idea of a king or queen: a person with great power and wealth. But this is not the kind of royalty of Jesus and Mary. Let us think of the Lord; the royalty and kingship of Christ is interwoven with humility, service and love. It is above all serving, helping and loving. Let us remember that Jesus on the Cross was proclaimed king with this inscription written by Pilate: "The King of the Jews" (cf. Mk 15:26). On the Cross, at that moment, he is shown to be King; and how is he King? By suffering with us and for us, by loving to the end, and in this way governing and creating truth, love and justice. Let us also think of another moment: at the Last Supper he bows down to wash the feet of his followers.